

## DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUNA Y BARCELONA,

DEL DOMINGO 10 DE MAYO DE 1812.

*San Antonino Arzobispo.* = Las Q. H. están en la Iglesia de Sta. Teresa, se reserva à las seis y media de la tarde.

NOUVELLES ETRANGERES  
VALACHIE.

*Bucharest, 11 février.* = Tout est tranquille ici. On n'apprendra rien sur la marche des négociations avant l'arrivée du prochain courrier de Pétersbourg, courrier attendu d'un moment à l'autre. Tchapan Oglou-Zade (le fils du célèbre Tchapan Oglou, maître de toutes les contrées formant l'ancien Pont et la Cappadoce), doit venir ici dans quelques jours; ce chef puissant est logé avec une partie de ses troupes dans le village de Rusdiveda. C'est un bel homme, âgé de vingt et quelques années, doué de qualités militaires, et qui possède dans un haut degré l'amour de ses soldats. Il a refusé toutes les commodités personnelles que les russes lui ont offertes; il partage avec sa troupe tous les inconvénients de leur position. Il vient de tirer sur les *saraphes*, ou banquiers de son père à Constantinople, des lettres de change pour 100,000 piastres, dont il a employé le montant au soutien de ses frères d'armes.

Le lieutenant général Markoff est de retour à Jassy de sa tournée militaire.

(*Journal de l'Empire.*)

## RUSSIE.

*Petersbourg, 21 mars.* = Voici les détails sur la prise de la forteresse d'Alchakalik en Grusinie:

«Le colonel Kochkrevski, après une marche pénible à travers des montagnes couvertes de neige, arriva avec deux bataillons de grenadiers du brave régiment de Grusinie devant cette forteresse, et résolut de l'escalader avec les échelles qu'il avoit sur des chevaux de bât. On se battit plus d'une heure avec le plus grand acharnement; les janissaires se défendirent en désespérés, et de 200, il n'en resta que 47 qui furent faits prisonniers. Le commandant de la forteresse et tous les officiers turcs furent tués. Seize pièces de canon en bon état, et plusieurs autres canons sans affûts, qui étoient sur le rempart, sont tombés dans les mains du vainqueur, ainsi qu'une grande quantité de cartouches et 40 puds de poudre. Le soldat a fait dans la vil-

NOTICIAS ESTRANGERAS.  
VALAQUIA.

*Bucarest 11 febrero.* = Aquí todo está tranquilo. Nada se sabrá sobre el pie en que están las negociaciones hasta la llegada del próximo correo de Petersburgo, correo que se aguarda de un momento al otro. Tchapan Oglou Zade, (hijo del célebre Tchapan Oglou, dueño de todas las comarcas que forman el antiguo Ponto y la Capadocia) debe venir aquí dentro algunos días. Este poderoso jefe se halla alojado con parte de sus tropas en el pueblo de Rusdiveda. Es un bello hombre, que tendrá unos veinte y tantos años, dotado de muchas qualidades militares, y que logra en alto grado el amor de sus soldados. Se ha negado à todas las comodidades personales que los rusos le han ofrecido; y parte con su tropa todas las incomodidades de su posición. Acaba de tirar sobre los *saraphes*, ó caixeros de su padre en Constantinopla, letras de cambio por 100,000 piastres, cuyo importe ha empleado en socorrer sus compañeros de armas.

El teniente general Markof se halla en Jassy de vuelta de su paseo militar.

(*Diario del Imperio.*)

## RUSIA.

*Petersbourg 21 de marzo.* = He aquí los detalles sobre la toma de la fortaleza de Alchakalik en Grusinia:

«El coronel Kochkrevski, después de una penosa marcha à través de montañas cubiertas de nieve, llegó delante de esta fortaleza con dos batallones del bravo regimiento de Grusinia, y resolvió escalarla con las escalas que tenía sobre caballos de carga. Batieronse por ambas partes con el mayor encarnizamiento: los georgianos se defendieron à lo desesperado, y de 200 solo quedaron 47, los quales fueron hechos prisioneros. El comandante de la fortaleza, y todos los oficiales turcos fueron muertos, seis piezas de artillería en buen estado, y otros varios cañones sin careñas que se hallaban en la mortalla, quedaron en poder del vencedor; como tambien gran cantidad de cartuchos y 40 barriles de pólvora. La tropa ha cogido en la ciu-

le un riche batin. Nous avons eu un sous-officier tué; le capitaine d'état major Savinov, un sous-officier et 26 soldats ont été blessés.

(Gazette de Pétersbourg.)

#### ANGLETERRE.

*Londres 10 mars. — Conclusion de la lettre de l'éditeur de Statesman, insérée dans le Journal d'avant hier.*

Après cela, les français devaient amener 1000 prisonniers espagnols à Cadix, y prendre un reçu de leur remise, venir ensuite en Angleterre, et en ramener 1000 français. Le gouvernement français se refusa à l'adoption de notre plan par ce motif-ci; savoir, que lorsque tous les prisonniers anglais seraient retournés chez eux, la France ne pourrait plus avoir de garantie pour la continuation de l'échange relativement aux prisonniers français, qui resteraient encore alors en Angleterre; et en outre, parce qu'on ne renvoyant les prisonniers espagnols à Cadix que par 1000 à la fois, l'échange des prisonniers français actuellement détenus en Angleterre n'aurait pu être terminé dans moins de huit ou neuf ans; époque tellement éloignée, qu'il était très probable qu'avant qu'elle fut arrivée, notre armée anglaise aurait quitté l'Espagne et le Portugal, dans lequel cas les espagnols et les portugais seraient sujets de l'Empereur des Français.

Le plan des français était d'échanger les anglais et leurs alliés dans un nombre proportionnel entre eux, et de faire l'échange par trois mille à la fois; savoir: mille anglais et deux mille espagnols ou portugais, contre trois mille français, au moyen de quoi ni l'un ni l'autre gouvernement n'aurait eu intérêt de violer les conditions de l'échange. Examinons donc à présent ce qui a rompu le traité. En adoptant nos propositions, il aurait fallu au moins un mois pour ramener en Angleterre nos compatriotes prisonniers; tandis qu'en adoptant le plan du gouvernement français, il n'aurait fallu que trois mois tout au plus pour échanger 30,000 prisonniers de chaque côté. Il suit de là que le seul inconvénient qui aurait résulté pour nous dans ce cas là, c'est que ceux de nos compatriotes qui auraient été échangés les derniers, l'auraient été seulement deux mois plus tard que ceux qui l'auraient été les premiers.

Or, Monsieur, ces conditions étaient-elles tellement dures et déshonorantes, qu'il fut préférable de laisser nos compatriotes dans une captivité éternelle, plutôt que d'y souscrire? L'énorme dépense que fait l'Angleterre, en entretenant et en gardant 30,000 prisonniers français, n'est-elle donc d'aucune importance, dépense qui s'élève à beaucoup plus d'un million sterling par

an en rico beria. Nosotros hemos tenido un sub-oficial muerto, el capitán de Estado mayor Savinov, un sub-oficial, y 26 soldados heridos.

(Gaceta de Petersburgo.)

#### INGLATERRA.

*Londres 10 de marzo. — Conclusión de la carta del editor del Statesman, insertada en el diario de antes de ayer.*

Después de esto los franceses debían traer 1000 prisioneros españoles a Cádiz, tomar allí un recibo de su entrega, venir en seguida a Inglaterra, y llevarse 1000 franceses. El gobierno francés se negó a adoptar nuestro plan, por este motivo: a saber, porque quando todos los prisioneros ingleses habían vuelto a sus casas, la Francia no podría tener ya garantía alguna para la continuación del cange relativo a los prisioneros franceses que quedarían aun en Inglaterra; y porque a mas de esto, no embiando los prisioneros españoles sino de mil en mil, el cange de prisioneros franceses detenidos actualmente en Inglaterra no podría concluirse en menos de ocho o nueve años; época tan larga, que es muy probable que antes que llegase nuestro ejército inglés habría salido ya de España y de Portugal, en cuyo caso los españoles y los portugueses serían vasallos del Emperador de los franceses.

El plan de los franceses era de cangear los ingleses, y aliados suyos en un número proporcional entre ellos, y hacer el cambio de 3000, en 3000, a saber: 1000 ingleses, y 2000 entre españoles y portugueses, contra 3000 franceses; con cuyo medio ni uno ni otro gobierno habría tenido interes en violar las condiciones del cange. Examinemos pues ahora que es lo que rompió el tratado. Adoptando nuestras proposiciones, se habría necesitado un mes a lo menos para conducir a Inglaterra nuestros compatriotas prisioneros; quando adoptando el plan del gobierno francés no se habrían necesitado mas que tres meses para cangear 30,000 prisioneros por cada parte. De aquí se sigue que el solo inconveniente que habría resultado para nosotros en este caso, es que los compatriotas nuestros que habrían sido cangeados los últimos, lo hubieran sido unicamente 30 meses mas tarde que los primeros.

¿Eran pues tan duras y deshonrosas estas condiciones, que fuese preferible dexar nuestros compatriotas en una cautividad eterna antes que subscribir a ellas? El enorme dispendio que hace la Inglaterra, manteniendo y guardando 30,000 prisioneros franceses, no es acaso de alguna importancia? Siendo así que este gasto llega a mucho mas de un millon cada año. Y no seria



an. Et ne serait-ce pas un avantage essentiel pour nous dans ce moment d'avoir à disposer d'une armée de 50,000 anglais ou espagnols de plus que nous n'avons? Je suis persuadé, Monsieur, que si vous entrepreniez de traiter ce sujet, vous l'approfondiriez entièrement, et que vous en mettriez toutes les parties dans le plus grand jour. Quant à moi, je n'aperçois aucun motif fondé sur le bien public de nous refuser à cet échange. Si vous êtes de mon opinion, j'espère qu'il ne sera pas dit dans la suite que 20,000 anglais ont péri en captivité, sans que le *Statesman* ait dit un mot en leur faveur. J'ai l'honneur d'être, etc.

Signé, *Candidus*.  
[ *Moniteur*. ]

una ventaja esencial para nosotros en este momento el poder disponer de un ejército de 50,000 ingleses ó españoles, á mas de los que tenemos? Estoy persuadido, señor mío, que si usted se pone á tratar este asunto lo profundizará enteramente, y sacará en claro todos sus partes. En quanto á mí no veo ningún motivo fundado en el bien público, para negarnos á este cange. Si usted es de mi opinion, espero que no se dirá en adelante que 20,000 ingleses perecieron en cautividad, sin que el *Statesman* haya dicho una palabra en su favor.

Tengo el honor de ser etc.

Firmado, *Candidus*.  
[ *Monitor*. ]

## POESIA.

### PREGUNTA.

¿ Porque siendo un animal  
Tan feróz y tan sangriento,  
Huye, y se asombra el león  
Cobardemente del fuego ?

### RESPUESTA.

El león tiene los ojos  
Tan delicados y tiernos,  
Que con poco resplandor  
No distingue los objetos.  
Y es esto de tal manera,  
Que á poco calor del fuego,  
Segun algunos escriben,  
Se ha visto quedarse ciego.

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

### AVISOS.

En ejecución des ordres de Mr. Bourdon, commissaire ordonnateur en chef de l'armée de Catalogne, le public est prévenu qu'il sera procédé le 16 du courant, à midi précis, à la vente publique, et aux enchères, des cuirs et suif, provenant des abats des bestiaux de l'armée: les cuirs s'élèvent à environ quatre cent cinquante.

Cette vente sera faite à Barcelonette au local de la Boucherie militaire, par le commissaire des guerres et en présence de Mr. le Président de la Municipalité.

Les personnes qui désireraient s'assurer de la qualité des cuirs et de leur tenue, pourront tous les jours, de 7 heures du matin à midi, se présenter à la Boucherie militaire.

Les frais d'adjudication et tous autres seront supportés par l'acheteur. Les objets achetés seront livrés dans les trois premiers jours de l'adjudication, et le montant en sera versé dans la caisse du Payeur de l'armée.

Pour faciliter les acquéreurs, on en fera plusieurs lots.

En ejecución de las órdenes del Sr. Bourdon, comisario Ordenador en jefe del ejército de Cataluña, se avisa al público que el día 16 del corriente á medio día en punto, se procederá á la venta en pública subasta de los cueros y sebo que ha quedado del menudeo de los ganados del ejército. Los cueros llegan á cerca cuatrocientos cincuenta.

Se hará dicha venta en el matadero militar de la Barceloneta por el comisario de guerra, en presencia del Sr. Presidente de la Municipalidad.

Las personas que desearán cerciorarse de la calidad y estado de los cueros, podrán presentarse al matadero militar todos los dias de las 7 de la mañana, hasta medio día.

El comprador tendrá que cargar con los gastos de la adjudicación y demas que se ofrecieren. Las cosas compradas se entregarán á los tres dias de la adjudicación, y la suma entrará en la caja del pagador del ejército.

Para facilitar despacho se hará la venta en varios partidos.

Le public est prévenu que aujourd'hui dimanche 10 du courant, l'on vendra sur la plage de Mongat, à dix heures précises du matin, et par enchère, les effets provenant du sauvetage du bâtiment la *Pierge des Carmes*, consistant en un cable, une chaloupe avec ses avirons, mats, antennes, et autres petits objets.

Se previene al público que hoy domingo día 10 del corriente, se venderá en la playa de Mongat, a las diez en punto de la mañana, al mayor postor, los efectos procedentes del salvatage del barco la *Virgen del Carmen*, que consiste en un cable, una lancha con sus remos, mástiles, antenas, y otros pequeños objetos.

Pablo Planella, fabricante de algodón, que vive en la calle de Trenta claus, casa n.º 3, desea venderlo a un precio equitativo, asimismo tiene el propio para alquilar o vender doce má-

quinas, once de ellas para hilar y lo restante de cardar, y en caso tambien alquilaria la mencionada casa a un precio cómodo.

— Se avisa al público que el lunes próximo 11 de los corrientes, por disposicion del Tribunal civil de primera instancia, procederá el corredor público Antonio Matarsodona a las 11 de la mañana a la venta en público su-

hasta de 12 cascos de sardina salada, que se hallan en la Real Aduana, embargados por orden de dicho Tribunal. — J. Balins Escribano.

— Messieurs les militaires sont prévenus qu'ils trouveront au bureau de ce journal, des feuilles pour l'indemnité de la viande, d'après le nouveau

modèle fourni par Mr. l'Inspecteur des théories, des livres pour les soldats, ainsi que les imprimés les plus essentiels pour leur comptabilité,

#### Pérdida.

Le 15 du mois passé il fut perdu d'Arenys à Calella un paquet contenant plusieurs registres de négociant; ces registres tombèrent d'une voiture. Ceux qui les rapporteront au bureau de ce journal, rue dels Escudellers n.º 68, recevront 25 pèsetas de gratification.

El 15 del mes próximo pasado, se perdió de Arenys a Calella, un lio que contenia algunos registros de negociante; dichos registros cayeron de una Tarrana. Quien los haya hallado podrá devolverlos al despacho de este periódico calle dels Escudellers n.º 68, donde recibirán 25 pesetas de gratificación.

#### Servientes.

Un Jeune garçon d'âge de 17 ans espagnol, sachant parler français, voudrait trouver un maître pour servir. L'on donnera des informations au grand Restaurant rue Neuve de la Rambla.

Un muchacho español, de 17 años de edad busca para servir un señor solo; sabe hablar el francés, dará razón e informará de él y lo abonará en el gran Restaurant, calle Nueva de la Rambla.

Una mujer busca casa para servir; dará razón de ella, la Sra. Vicente Sabarcs, vive a la calle de la Paja, a las casas den Claramun, tercer piso.

#### Nodriza.

Josefa Sans, de edad de 25 años, busca casa, su leche es de seis taces, vive en la calle del Hospital, casa del soguero entrando por la Bocaria a mano derecha.

#### TEATRO.

La Sociedad dramática Española, representará hoy a las seis y media, la comedia intitulada, *La Charpa mas vengativa*, y guapa *Balsamita*, fandango, tonadilla y saynete.

Hoy día diez de mayo, se ejecutará en la Casa Teatro, despues de la tonadilla, la extraccion de un cubierto de plata, sin exigir mas interés que el de la entrada, advirtiendo que los Señores Abonados no tendrán necesidad de tomar boleto, para entrar en sujeción, sino que en la puerta donde se acostumbra recibirlos, estará uno destinado solo para entregarles los números que les acomode por el ingreso de los ocho quartos cada uno, y las demás personas que concurren tendrán tambien la facultad, despues de haber recibido el que les corresponde por el papel de entrada, de tomar quantos quieran por los mismos ocho quartos.

Cba J. Alzine y P. Barrero, Imprenta de Gouvenement de Catalogne.